



Edition Schott

Bertold Hummel

Kantate op. 17

# „Dem König der Ewigkeit“

Kantate für gemischten Chor und Instrumente

(2 Oboen, 2 Fagotte, Trompete,  
Posaune und Kontrabass)

op. 17

(1958)

Partitur

ED 21286  
ISMN 979-0-001-58039-9

Chorpartitur  
ED 21286-01  
Stimmenatz  
ED 21286-11

PREVIEW  
Low Resolution

[www.schott-music.com](http://www.schott-music.com)

 SCHOTT

Mainz · London · Berlin · Madrid · New York · Paris · Prague · Tokyo · Toronto

© 2012 SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz · Printed in Germany

# PREVIEW

Low Resolution

Uraufführung:  
24. Mai 1970, Flensburg, St. Marienkirche  
Flensburger Bach-Chor  
Leitung: Dieter Weiss

Mit der Komposition *Dem König der Ewigkeit* beteiligte sich Bertold Hummel im Jahr 1958 an einem Komposition-Preisausschreiben für Kirchenmusik des Südwestfunk. Nur Komponisten unter 35 Jahren durften alle Komponisten des Sendegebiets, die das 35. Lebensjahr noch nicht erreicht hatten. Der Titel sollte *Zum Neujahrstage* lauten. Der Text, die Verwendung von Melodien aus dem Ulenbergpsalms sowie die Besetzung für 4-6stimmigen Chor und kleines Instrumentalensemble waren vorgegeben. Allerdings hielt sich Hummel bei der Melodie des Psalms nicht an die Regularien. Die Uraufführung des Werkes fand 1970 statt, als Hummel eine neue Version des Werks produzierte.

Bertold Hummel submitted his work *Dem König der Ewigkeit* (King of Eternity) as his entry for a composition competition for sacred music organized by the southwest German radio broadcaster Südwestfunk in 1958. Composers under the age of 35 years old in the broadcasting region under the age of 35 were eligible to participate. The title of the composition was *Zum Neujahrstage* (For the New Year). The text, the use of melodies from the Ulenberg psalm, and the scoring for 4-6 voice choir and small instrumental ensemble were specified, but Hummel did not adhere to the rules regarding the dimension of the choir. The first performance of that composition took place in 1970, when Hummel produced a revised version of the work, in which he adhered to the rules.

Martin Hummel

Traduction : Lindsay Chalmers-Gerbracht

Avec la partition *Dem König der Ewigkeit* (Au roi de l'éternité), Bertold Hummel participa à un concours de composition pour la musique sacrée du sudwestfunk (radio du sud-ouest) en 1958. Seules les personnes de moins de 35 ans dans la zone de diffusion étaient ouvertes par cette radio et âgées de moins de 35 ans. Le titre devait s'intituler *Zum Neujahrstage* (Pour le jour du Nouvel An). Le texte, l'application de la mélodie des psaumes d'Ulenberg ainsi qu'une orchestration pour chorale à 4-6 voix avec petit ensemble instrumental étaient imposés. Cependant, Hummel n'a pas suivi les règles concernant la taille du chœur. La première représentation de l'œuvre eut seulement lieu en 1970 et Hummel en créa une nouvelle version.

Martin Hummel

Traduction : Maïre Pelletier

## Besetzung

Vier- bis achtstimmig gemischter Chor

2 Oboen (2. auch Englisch Horn)  
2 Fagotte  
1 Trompete in C  
1 Posaune  
1 Kontrabass

PREVIEW  
Low Resolution

Aufführungsdauer: 16 Minuten

## **Dem König der Ewigkeit**

### I.

Dem König der Ewigkeit, dem unvergänglichen,  
unsichtbaren, allein wahren Gott  
sei Ehre und Lobpreis in alle Ewigkeit. Amen.  
(1 Tim 2, 17)

### II.

Von Ewigkeit her zu Ewigkeit hin, o Gott, bist Du!  
Vor Deinen Augen sind tausend Jahr  
wie ein Tag von gestern, der schon vergangen,  
wie eine Wache während der Nacht. (Psalm 90; 2,4)  
Unseres Lebens Summe sind siebzig Jahr,  
und sind wir rüstig, können es achtzig sein,  
und all ihr Prangen ist Mühsal und Nichtigkeit,  
denn flüchtig gehn sie vorbei, und wir fliegen dahin.  
Unsere Tage zu zählen lehre uns,  
daß wir zur Weisheit des Herzens gelangen.  
(Psalm 90; 10,12)

Sei deinen Knechten gnädig,  
eilends sättige uns mit Deiner Huld,  
daß wir uns freuen mögen und jubeln in unsern Tagen.  
(Psalm 90; 13,14)

### III.

Wohlauf, mein Seel, sag' hohen Praise  
Tu sein Lob rühmlich allenthaloß mehr  
Was in mir ist, nach allen Taten mein  
Preis dieser Frist den hab' ich Namen kein  
Wie sich ein Vater setzt und zu seinem Kind  
Sich freundlich ihm und zu dem Kind  
So nimmt er ewig seines Kindes  
Die ihn als Kind und Kind von Gott  
Denn es ist Gott, der ihm hilft  
Er wird nicht Staub und Asche  
Des Menschen Todt und Leid verhindert  
Sie werden nicht auf die Erde stehn  
die schlimmen Dinge, die sieh  
Die Menschen tödten und unterwähnen  
Für sieh ist kein Mut und kein Mut  
Bei Gott ist kein Angst, die sieh gut  
Sie werden nicht fest zu langen Jahren  
die sieh nicht mehr aus dem Auge  
Die Nachteil sein Gebot  
Sie werden nicht im Leben und im Tod  
Sie werden nicht alle Werke seiner Hände  
Die Herrschaft geht an allem Ende  
„Mein lieber Herr, du liebe Seele mein  
Ich soll den Gott und Herren dein  
Denn

(Psalm 103 – Canticum firmum aus Ullensbergs Psalmien, Köln  
1592. Weise Genf 1542)

### IV.

Würdig ist das geopferte Lamm  
zu empfangen Kraft und Reichtum,

Weisheit und Macht,

Ehre und Ruhm und Preis!

Du bist der Erste und der Letzte,  
der Anfang und das Ende;

Du bist der Weg,

Du bist die Tür,

Du bist das Brot,

Du bist das Leben,

Du bist das Licht,

Du bist der Friede. (5. Marz)

Dein sind die Zeiten, die Menschen,

An dich ist das Vertrauen, an dich ist der Trost,

(Psalm 103,12; 22,1 und 10,12 – Psalmen zur Osternacht)

Hoch sei der Name Jesu Christus, der uns rettet,  
Rameau, Jean-Baptiste (1713-1764), nach dem Motto „Hoc est Nomina meum... In Auftrag der  
Königin von Polen für die Kathedrale von Warschau 1748“

**PREVIEW**  
**Low Resolution**

## Inhalt

I .....	7
II .....	12
III .....	30
IV .....	54

**PREVIEW**  
Low Resolution

„Dem König der Ewigkeit“  
Kantate für gemischten Chor und Instrumente, op. 17

Bertold Hummel  
1925-2003

Allegro ( $\text{♩} = 120$ )

Oboe 1

Oboe 2

Fagott 1

Fagott 2

Trompete

Posaune

Kontrabass

I.

**PREVIEW**

**Low Resolution**

Das widerrichtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann privat- und strafrechtlich verfolgt werden.  
Unauthorized copying of music is forbidden by law,  
and may result in criminal or civil action.

**PREVIEW**

**Low Resolution**

Ob. 1

Ob. 2

Fg. 1

Fg. 2

Trp.

Pos.

Kb.

dem un - ver - gäng - li - chen,

dem un - ver - gäng - li - chen,

dem un - ver - gäng - li - chen,

dem un - ver - gäng - li - chen,

keit,